

AT03025, AT03025(MAX), AT03026, AT03026(MAX)

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
PODUSZKA ORTOPEDYCZNA Z OLEJKIEM RYCYNOWYM
USER MANUAL
ORTHOPEDIC PILLOW WITH CASTOR OIL
GEBRAUCHSANWEISUNG
ORTHOPÄDISCHES KISSEN MIT RIZINUSÖL
NÁVOD K POUŽITÍ
ORTOPEDICKÝ POLŠTÁŘ S RICINOVÝM OLEJEM
NÁVOD NA POUŽITIE
ORTOPEDICKÝ VANKÚŠ S RICÍNOVÝM OLEJOM
MODE D'EMPLOI
COUSSIN ORTHOPÉDIQUE À L'HUILE DE RICIN
GEBRUIKSAANWIJZING
ORTHOPEDISCH KUSSEN MET RICINUSOLIE
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ALMOHADA ORTOPÉDICA CON ACEITE DE RICINO
ISTRUZIONI PER L'USO
CUSCINO ORTOPEDICO CON OLIO DI RICINO
BRUKSANVISNING
ORTOPEDISK KUDDE MED RICINOLJA**



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Poduszka ortopedyczna z olejem rycynowym to świetny wybór dla osób szukających wygodnego wsparcia dla kręgosłupa szyjnego. Wykonana z wysokiej jakości pianki wiskoelastycznej o dużej gęstości, idealnie dopasowuje się do kształtu ciała, gwarantując właściwe podparcie dla głowy i szyi. Dzięki funkcji pamięci kształtu, skutecznie redukuje poranne dolegliwości bólowe w okolicy głowy, szyi oraz ramion, jednocześnie zapobiegając problemom wynikającym z nieprawidłowej pozycji podczas snu. Specjalnie wyprofilowana poduszka zapewnia komfort i wsparcie, szczególnie dla osób preferujących spanie na boku, poprawiając jakość snu.

Poduszka ortopedyczna zapewnia wsparcie dla kręgosłupa szyjnego, co pomaga w utrzymaniu prawidłowej pozycji podczas snu, a olej rycynowy może wspierać regenerację mięśni i łagodzić bóle dzięki swoim właściwościom przeciwzapalnym.

Olej rycynowy jest często stosowany w celu łagodzenia bólów stawów i mięśni. W połączeniu z poduszką ortopedyczną, która pomaga utrzymać anatomicznie prawidłową pozycję, może wspierać redukcję bólu w okolicach szyi i ramion.

Osoby zmagające się z porannymi bólami głowy, szyi czy ramion mogą skorzystać z połączenia poduszki ortopedycznej i oleju rycynowego. Poduszka pomaga w utrzymaniu prawidłowej postawy, a olej rycynowy dodatkowo łagodzi napięcia mięśniowe.

Dzięki wsparciu kręgosłupa szyjnego poduszka ortopedyczna pomaga zminimalizować napięcia prowadzące do bólów głowy. Olej rycynowy stosowany miejscowo na szyję może działać relaksująco i przeciwzapalnie, co wzmacnia ten efekt.

Olej rycynowy ma właściwości przeciwzapalne i łagodzące, co może wspomagać regenerację skóry w okolicy szyi i ramion.

Poduszka ortopedyczna pomaga w rozluźnieniu mięśni karku, a olej rycynowy, może przyspieszyć regenerację tkanek i zmniejszyć sztywność szyi.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

Chociaż poduszki ortopedyczne mają na celu zmniejszenie napięcia mięśni i dyskomfortu w okolicy szyi, kręgosłupa i barków, u niektórych osób mogą pogorszyć objawy, zwłaszcza na początku użytkowania. Organizm potrzebuje czasu, aby się przystosować, ale jeśli ból się nasila lub utrzymuje, może to wskazywać na niewłaściwy dobór poduszki i należy zaprzestać jej używania.

Osoby, które przeszły operacje lub mają poważne urazy kręgosłupa, powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem poduszki ortopedycznej. Źle dobrana poduszka może zaszkodzić procesowi leczenia i rehabilitacji.

Niektóre osoby mogą mieć trudności z przyzwyczajeniem się do zmiany poduszki, szczególnie jeśli przez lata używały tradycyjnych poduszek. Okres adaptacyjny może trwać od kilku dni do kilku tygodni, a niektóre osoby mogą odczuwać dyskomfort przez ten czas.

Osoby śpiące na brzuchu mogą mieć trudności z korzystaniem z poduszki ortopedycznej, ponieważ wymusza ona pozycję, w której głowa i szyja są uniesione, co może powodować dyskomfort w oddychaniu oraz napięcie w okolicy karku.

Niewłaściwe czyszczenie lub brak higieny mogą prowadzić do namnażania się roztoczy i innych alergenów. Nieodpowiednie dla dzieci poniżej trzeciego roku życia.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Poduszka, instrukcja obsługi

CECHY

- Gęsta pianka wiskoelastyczna z efektem pamięci
- Wyprofilowanie pod głowę i szyję
- Nasączona olejkiem rycynowym
- Zapobiega porannym bólom głowy, szyi i ramion
- Zwiększa komfort snu
- Pokrowce wykonane z dzianiny bambus z granatową bawełnianą lamówką

WYMIARY

(długość x szerokość x wysokość)

AT03025

-36 x 60 x 11[cm]

AT03025 MAX

-36 x 60 x 11[cm] w tym podkładka dolna o wysokości 3 cm

AT03026

-30 x 60 x 12[cm]

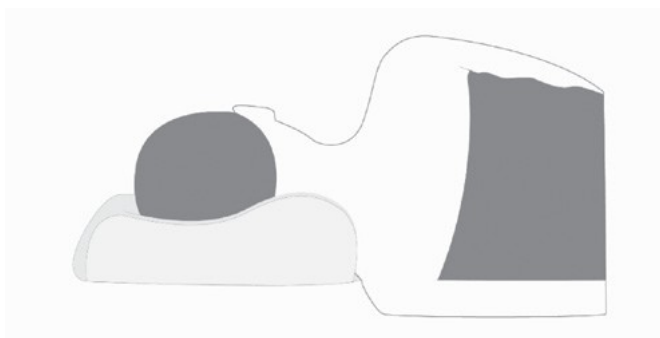
AT03026 MAX

-30 x 60 x 12[cm] w tym podkładka dolna o wysokości 3 cm

Podane wymiary mogą się różnić w granicy +-2cm

UŻYTKOWANIE

Należy ułożyć tak by wyższy grzbiet poduszki znajdował się pod szyją, tak jak pokazano na rysunku poniżej:



PODUSZKI W WERSJI MAX

Dzięki dodatkowej piance można podwyższyć poduszkę, dostosowując ją do własnych potrzeb, aby zwiększyć komfort użytkowania. Całość składa się z trzech elementów (poduszka, 2-częściowa podkładka podwyższająca), które można stosować jednocześnie lub stosować samą poduszkę bez podkładki.



Podkładka podwyższająca składa się z 2 części, które można stosować łącznie, bądź tylko jej jedną część, w zależności od preferencji wysokości.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Czyszczenie pianki viscoelastycznej (znanej również jako pianka memory) wymaga delikatnego podejścia, aby uniknąć uszkodzenia jej struktury. Oto przewodnik, jak prawidłowo ją czyścić:

Co będzie potrzebne:

- Łagodny detergent lub płyn do mycia naczyń
- Ciepła woda
- Soda oczyszczona (opcjonalnie do dezodoryzacji)
- Odkurzacz (najlepiej z miękką szczotką)
- Butelka ze spryskiwaczem
- Miękka ściereczka lub gąbka
- Środek enzymatyczny (opcjonalnie do usuwania plam)

Kroki czyszczenia:

Odkurzanie pianki:

Usuń kurz i zanieczyszczenia: Użyj odkurzacza z miękką szczotką, aby delikatnie odkurzyć powierzchnię pianki. To usunie kurz, brud i zanieczyszczenia przed przystąpieniem do czyszczenia na mokro.

Czyszczenie miejscowe łagodnym detergentem:

Wymieszaj detergent: Połącz kilka kropel łagodnego detergentu z ciepłą wodą w butelce ze spryskiwaczem.

Delikatnie spryskaj piankę: Unikaj moczenia pianki. Lekko spryskaj mieszaną zabrudzone miejsce.

Osusz plamy: Użyj miękkiej ściereczki lub gąbki, aby delikatnie osuszyć obszar. Nie pocieraj, ponieważ może to uszkodzić strukturę pianki.

Splucz miejsce: Jeśli to konieczne, lekko spryskaj czystą wodą, aby usunąć resztki detergentu.

Radzenie sobie z trudnymi plamami:

Plamy biologiczne lub mocz: Użyj środka enzymatycznego. Lekko nanieś środek na plamę, pozostaw na chwilę (zgodnie z instrukcją produktu), a następnie osusz czystą ściereczką.

Plamy tłuste: Użyj niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub specjalnego środka do czyszczenia tapicerki przeznaczonego do materiałów piankowych.

Dezodoryzacja (opcjonalnie):

Użyj sody oczyszczonej: Posyp warstwę sody oczyszczonej na piankę i pozostaw na kilka godzin lub nawet na noc, aby pochłonęła zapachy. Odkurz sodę oczyszczoną po upływie wystarczającego czasu.

Suszenie pianki:

Całkowicie wysusz na powietrzu: Pianka jest bardzo chłonna, więc może zająć trochę czasu, aby wyschła. Pozostaw ją w dobrze wentylowanym miejscu.

Użyj wentylatora, aby przyspieszyć proces: Nigdy nie używaj bezpośredniego źródła ciepła, takiego jak suszarka do włosów, ponieważ może to uszkodzić piankę. Najlepiej użyć chłodnego wentylatora.

Upewnij się, że pianka jest całkowicie sucha przed ponownym użyciem, aby zapobiec rozwojowi pleśni lub grzybów.

Czego unikać:

Nigdy nie zanurzaj pianki w wodzie, ponieważ może być trudna do wysuszenia i może ulec uszkodzeniu.

Unikaj stosowania silnych chemikaliów, takich jak wybielacz czy środki czyszczące na bazie alkoholu, które mogą osłabić strukturę pianki.

Brak bezpośredniego ciepła: Ciepło może uszkodzić strukturę pianki memory, więc unikaj suszenia w suszarce lub używania gorącego powietrza.

CZYSZCZENIE POKROWCA: należy rozpiąć pokrowiec za pomocą zamka błyskawicznego i wyjąć piankę. Pokrowiec można prać ręcznie w maksymalnej temperaturze 40°C. Nie prasować. Nie wolno czyścić chemicznie. Nie wybielać. Nie suszyć w suszarce bębnowej.

	Prać ręcznie w temperaturze do 40 stopni C
	Nie wybielać
	Nie prasować
	Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Nie czyścić chemicznie

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych. Nieodpowiednie dla dzieci poniżej trzeciego roku życia. Przechowywać z dala od źródeł ognia.



UTYLIZACJA

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

EN

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage or personal injury.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact your dealer for more information.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see the section on the purpose of the product of this manual). The product may be purchased by the user independently or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether purchasing the product on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, it is important to consider the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

USE/INDICATIONS

The castor oil orthopedic pillow is a great choice for those looking for comfortable support for the cervical spine. Made of high-quality, high-density viscoelastic foam, it perfectly adapts to the shape of the body, guaranteeing proper support for the head and neck. Thanks to its shape memory function, it effectively reduces morning pain in the head, neck and shoulder area, while preventing problems resulting from an incorrect position during sleep. The specially contoured pillow provides comfort and support, especially for those who prefer sleeping on their side, improving the quality of sleep.

The orthopedic pillow provides support for the cervical spine to help maintain proper sleep position, and castor oil can promote muscle recovery and relieve pain due to its anti-inflammatory properties.

Castor oil is often used to relieve joint and muscle pain. When combined with an orthopedic pillow that helps maintain an anatomically correct position, it can promote pain reduction in the neck and shoulder areas.

Those struggling with morning headaches, neck or shoulder pain can benefit from the combination of an orthopedic pillow and castor oil. The pillow helps maintain proper posture, while the castor oil further relieves muscle tension.

By supporting the cervical spine, the orthopedic pillow helps minimize tension that leads to headaches. Castor oil applied topically to the neck can have a relaxing and anti-inflammatory effect, enhancing the effect.

Castor oil has anti-inflammatory and soothing properties, which can promote skin regeneration in the neck and shoulder area.

An orthopedic pillow helps relax neck muscles, and castor oil, can speed up tissue recovery and reduce neck stiffness.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling.

Although orthopedic pillows are designed to relieve muscle tension and discomfort in the neck, spine and shoulder areas, they can worsen symptoms in some people, especially at the beginning of use. The body needs time to adjust, but if the pain worsens or persists, it may indicate an improper choice of pillow and use should be discontinued.

People who have undergone surgery or have serious spinal injuries should consult a doctor before using an orthopedic pillow. An ill-fitting pillow can harm the healing and rehabilitation process.

Some people may find it difficult to get used to the change in pillow, especially if they have used traditional pillows for years. The adaptation period can last from a few days to a few weeks, and some people may experience discomfort during this time.

People who sleep on their stomachs may find it difficult to use an orthopedic pillow because it forces a position in which the head and neck are elevated, which can cause breathing discomfort and tension in the neck area.

Improper cleaning or lack of hygiene can lead to the proliferation of mites and other allergens. Not suitable for children under three years of age.

LIST OF COMPONENTS

Pillow, instruction manual

FEATURES

- Dense viscoelastic foam with memory effect
- Profiling under the head and neck
- Saturated with castor oil
- Prevents morning headaches, neck and shoulder pains
- Increases sleep comfort
- Covers made of knitted bamboo with navy blue cotton trim

DIMENSIONS

(length x width x height)

AT03025

-36 x 60 x 11[cm].

AT03025 MAX

-36 x 60 x 11[cm] including a 3 cm high bottom pad

AT03026

-30 x 60 x 12[cm].

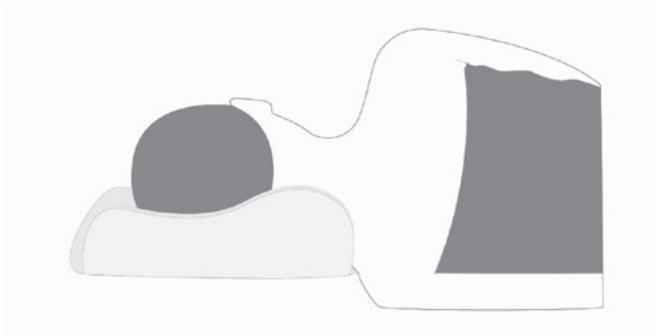
AT03026 MAX

-30 x 60 x 12[cm] including a 3 cm high bottom pad

Dimensions given may vary within +-2cm

USE

Arrange so that the higher back of the pillow is below the neck, as shown in the figure below:



MAX CUSHIONS

With the additional foam, the cushion can be elevated, customizing it to increase comfort. The whole unit consists of three components (pillow, 2-piece booster pad), which can be used simultaneously or use the pillow alone without the pad.



The booster pad consists of 2 parts that can be used together, or just one part of it, depending on your height preference.

NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

CAUTION: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose.

CLEANING AND CARE

Cleaning viscoelastic foam (also known as memory foam) requires a delicate approach to avoid damaging its structure. Here's a guide to properly clean it:

What You'll Need:

Mild detergent or dish soap

Warm water

Baking soda (optional for deodorizing)

Vacuum cleaner (preferably with a soft brush attachment)

Spray bottle

Soft cloth or sponge

Enzyme cleaner (optional for stains)

Steps for Cleaning:

Vacuum the Foam:

Remove dust and debris: Use a vacuum cleaner with a soft brush attachment to gently vacuum the surface of the foam. This will remove dust, dirt, and debris before you begin any wet cleaning.

Spot Clean with Mild Detergent:

Mix detergent: Combine a few drops of mild detergent with warm water in a spray bottle.

Lightly mist the foam: Avoid soaking the foam. Lightly spray the mixture on the affected area.

Blot the stains: Use a soft cloth or sponge to gently blot the area. Do not scrub, as this could damage the foam's structure.

Rinse the area: If needed, lightly spray with clean water to rinse off any soap residue.

Dealing with Tough Stains:

For urine or biological stains: Use an enzyme cleaner. Lightly apply the enzyme cleaner to the stain, let it sit for a while (following product instructions), then blot with a clean cloth.

Oil-based stains: Use a small amount of dish soap or a specialized upholstery cleaner designed for foam materials.

Deodorizing (Optional):

Use baking soda: Sprinkle a layer of baking soda on the foam and let it sit for a few hours, or even overnight, to absorb odors.

Vacuum off the baking soda after it has sat for long enough.

Dry the Foam:

Air dry completely: Foam is very absorbent, so it can take time to dry. Leave the foam in a well-ventilated area.

Use a fan to speed up the process: Never use direct heat, such as a hair dryer, as this can damage the foam. Just a cool fan is ideal.

Ensure the foam is fully dry before using it again to prevent mold or mildew growth.

What to Avoid:

Never submerge the foam in water, as it can be difficult to dry and may cause damage.

Avoid using harsh chemicals like bleach or alcohol-based cleaners that can degrade the foam.

No direct heat: Heat can damage the structure of the memory foam, so avoid putting it in the dryer or using a hot air source to dry.

CLEANING THE COVER: unzip the cover with the zipper and remove the foam. The cover can be hand washed at a maximum temperature of 40°C. Do not iron. Do not dry clean. Do not tumble dry.

	Hand wash at up to 40 degrees C
	Do not bleach
	Do not iron
	Do not tumble dry
	Do not dry clean

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight. Not suitable for children under three years of age. Store away from sources of fire.



UTILIZATION

Once the device is decommissioned, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

DE

EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das orthopädische Kissen verwenden. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie die Anweisungen vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Empfehlungen unklar sein, wenden Sie sich an Ihren medizinischen Betreuer oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

Hinweis zur Überprüfung vor der Nutzung

Bitte überprüfen Sie alle Teile des Produkts auf mögliche Transportschäden. Sollte das Produkt beschädigt sein, verwenden Sie es nicht. Wenden Sie sich in diesem Fall für weitere Informationen an Ihren Händler.

PATIENTENZIELGRUPPE

Das Produkt ist speziell für Personen geeignet, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation das orthopädische Kissen entwickelt wurde (siehe Abschnitt „Verwendungszweck“).

Erwerb des Produkts:

Das Kissen kann vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden.

Wichtige Hinweise zur Auswahl:

Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbstständig oder auf ärztliche Empfehlung hin erwerben, sollten Sie die folgenden Punkte berücksichtigen:

- Größen und Varianten: Stellen Sie sicher, dass die Größe und Variante des Produkts Ihren individuellen Bedürfnissen entspricht.
- Funktionen: Überprüfen Sie, ob die Funktionen des Kissens für Ihre medizinischen Anforderungen geeignet sind.
- Indikationen und Kontraindikationen: Beachten Sie die medizinischen Voraussetzungen und mögliche Einschränkungen für die Verwendung.
- Herstellerinformationen: Lesen Sie alle bereitgestellten Hinweise und Empfehlungen sorgfältig durch.

INDIKATIONEN

- Morgendliche Schmerzen im Kopf-, Nacken- oder Schulterbereich.
- Beschwerden durch falsche Schlafpositionen.
- Verspannungen oder Steifheit im Nackenbereich.
- Unterstützung der Geweberegeneration nach Muskelbelastung oder Verletzungen.
- Reduktion von Spannungen, die zu Kopfschmerzen führen können.

Zusammenfassung der Vorteile:

Das orthopädische Kissen mit Rizinusöl bietet eine umfassende Lösung zur Verbesserung der Schlafqualität und Linderung von Nacken- und Schulterschmerzen. Durch die Kombination von ergonomischem Design und den wohltuenden Eigenschaften von Rizinusöl trägt es dazu bei, Muskelverspannungen zu lösen, die Beweglichkeit zu verbessern und die Regeneration von Haut und Gewebe zu fördern.

VERWENDUNG

Das orthopädische Kissen mit Rizinusöl ist die ideale Wahl für Personen, die eine bequeme und ergonomische Unterstützung für die Halswirbelsäule suchen. Es besteht aus hochwertigem, viskoelastischem Schaumstoff mit hoher Dichte, der sich perfekt an die Körperform anpasst und Kopf sowie Nacken optimal stützt.

Funktionen und Vorteile des Kissens:

- Schmerzlinderung und Prävention:
 - Die Formgedächtnisfunktion reduziert morgendliche Schmerzen im Kopf-, Nacken- und Schulterbereich.
 - Es beugt Problemen vor, die durch falsche Schlafpositionen entstehen.
- Ergonomische Unterstützung:
 - Die spezielle Form bietet Komfort und optimale Unterstützung, besonders für Seitenschläfer.
 - Das Kissen hilft, die Halswirbelsäule während des Schlafs in einer anatomisch korrekten Position zu halten.
- Verbesserung der Schlafqualität:
 - Die ergonomische Unterstützung fördert eine entspannte Haltung und verbessert so die Schlafqualität.

Rizinusöl – Eigenschaften und Wirkung:

- Entzündungshemmende Wirkung:
 - Fördert die Muskelregeneration und lindert Schmerzen durch seine entzündungshemmenden Eigenschaften.
 - Unterstützt die Regeneration der Haut im Nacken- und Schulterbereich.
- Schmerzlinderung bei Verspannungen:
 - Rizinusöl wird häufig zur Linderung von Gelenk- und Muskelschmerzen verwendet.
 - Es hilft, Muskelverspannungen zu lösen und die Beweglichkeit zu fördern.
- Synergie von Kissen und Rizinusöl:
 - In Kombination mit dem orthopädischen Kissen, das die anatomisch korrekte Haltung unterstützt, kann Rizinusöl effektiv Nacken- und Schulterschmerzen lindern.
 - Das Kissen hält die Halswirbelsäule in einer stabilen Position, während das Öl die entspannende und entzündungshemmende Wirkung verstärkt.

KONTRAINDIKATIONEN

- Körperliche oder geistige Einschränkungen:
Personen mit Einschränkungen wie Sehschwäche oder anderen physischen/mental Beeinträchtigungen, die die sichere Handhabung des Kissens verhindern, sollten dessen Verwendung vermeiden.
- Eingewöhnungszeit:
 - Orthopädische Kissen sind darauf ausgelegt, Muskelverspannungen und Beschwerden im Nacken-, Wirbelsäulen- und Schulterbereich zu lindern.
 - Achtung: Zu Beginn der Nutzung können die Symptome bei manchen Menschen vorübergehend verstärkt werden, da der Körper Zeit benötigt, sich an die neue Schlafposition anzupassen.
 - Sollten die Schmerzen jedoch anhalten oder sich verschlimmern, ist das Kissen möglicherweise ungeeignet, und die Verwendung sollte eingestellt werden.
- Postoperative oder schwere Verletzungen:
Personen mit schweren Wirbelsäulenverletzungen oder nach einer Operation sollten das Kissen nur nach Rücksprache mit einem Arzt verwenden, da ein ungeeignetes Kissen den Heilungs- und Rehabilitationsprozess negativ beeinflussen kann.
- Anpassungsprobleme:
Menschen, die jahrelang herkömmliche Kissen verwendet haben, könnten Schwierigkeiten haben, sich an ein orthopädisches Kissen zu gewöhnen.
 - Die Eingewöhnungszeit kann mehrere Tage bis Wochen dauern.
 - Während dieser Phase können Unbehagen oder eine leichte Anpassungssensibilität auftreten.
- Bauchschläfer:
 - Für Personen, die auf dem Bauch schlafen, kann das Kissen ungeeignet sein, da es den Kopf und Nacken in eine erhöhte Position bringt. Dies kann zu Atembeschwerden und Nackenverspannungen führen.
- Hygiene und Pflege:
 - Eine unsachgemäße Reinigung oder mangelnde Hygiene kann die Vermehrung von Milben und anderen Allergenen fördern, was die Gesundheit beeinträchtigen kann.
 - Regelmäßige Pflege und Reinigung sind notwendig, um die hygienischen Standards des Kissens aufrechtzuerhalten.
- Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet.

Sollten Sie unsicher sein, ob das Kissen für Sie geeignet ist, oder ungewöhnliche Beschwerden auftreten, konsultieren Sie einen Arzt oder Therapeuten.

EIGENSCHAFTEN

- Dichter viskoelastischer Schaumstoff mit Memory-Effekt:
 - Passt sich der Form von Kopf und Hals an und bietet optimale Unterstützung.
- Ergonomisches Profil:
 - Speziell geformt für die Unterstützung von Kopf und Hals, um die richtige Ausrichtung der Wirbelsäule zu gewährleisten.
- Mit Rizinusöl angereichert:
 - Fördert die Muskelregeneration und lindert Schmerzen durch entzündungshemmende Eigenschaften.
- Vorbeugung von morgendlichen Beschwerden:
 - Hilft, Kopfschmerzen, Nacken- und Schulterschmerzen zu reduzieren oder zu verhindern.
- Verbesserung des Schlafkomforts:
 - Unterstützt eine entspannte Schlafposition und erhöht die Schlafqualität.
- Hochwertiger Bezug:
 - Aus gestricktem Bambusgewebe gefertigt.
 - Eleganter navyblauer Baumwollbesatz für ein modernes und ästhetisches Design.

Diese Eigenschaften machen das Kissen zu einer idealen Wahl für Personen, die Wert auf Komfort, Unterstützung und regenerative Eigenschaften legen.

ABMESSUNGEN (Länge x Breite x Höhe)

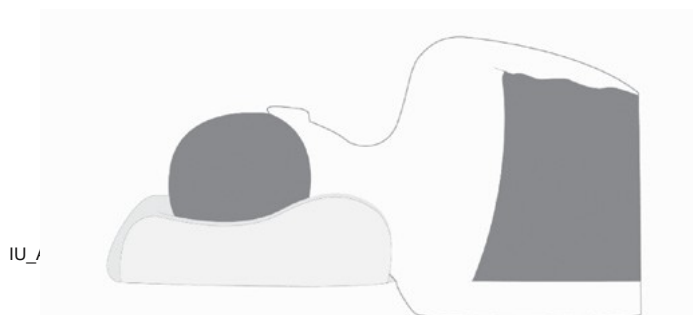
AT03025	36 x 60 x 11 cm
AT03025 MAX	36 x 60 x 11 cm, einschließlich eines 3 cm hohem Bodenpolsters
AT03026	30 x 60 x 12 cm
AT03026 MAX	30 x 60 x 12 cm, einschließlich eines 3 cm hohem Bodenpolsters

Die angegebenen Maße können um +/-2cm variieren.

ANWENDUNG

- Positionierung des Kissens: Legen Sie das Kissen so hin, dass die höhere Rückseite direkt unterhalb Ihres Nackens liegt. Dies sorgt für eine optimale Unterstützung von Nacken und Halswirbelsäule.
- Ausrichtung beachten: Befolgen Sie die Abbildung zur korrekten Platzierung des Kissens, um die anatomisch korrekte Schlafposition zu gewährleisten.

Hinweis: Eine falsche Positionierung kann den Komfort und die Unterstützung beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass das Kissen richtig ausgerichtet ist.



KISSEN IN DER MAX-VERSION

Das Kissen in der MAX-Version bietet durch den zusätzlichen Schaum die Möglichkeit, die Höhe individuell anzupassen und den Komfort zu erhöhen. Es besteht aus drei Elementen: dem Kissen und einer 2-teiligen Polsterung. Diese können zusammen verwendet werden, um die maximale Höhe zu erreichen, oder das Kissen kann allein, ohne Polsterung, genutzt werden. Die Polsterung selbst ist flexibel einsetzbar, da sie aus zwei Teilen besteht, die je nach gewünschter Körpergröße entweder einzeln oder kombiniert verwendet werden können. Diese Anpassungsfähigkeit sorgt für optimalen Komfort und eine ergonomische Schlafposition.



LIEFERUMFANG

Kissen

Gebrauchsanweisung

REINIGUNG UND PFLEGE

Die Reinigung von viskoelastischem Schaumstoff (Memory-Schaum) erfordert besondere Vorsicht, um die Struktur nicht zu beschädigen. Hier sind die wesentlichen Schritte:

Materialien

- Mildes Reinigungsmittel oder Geschirrspülmittel
- Warmes Wasser
- Backpulver (optional zur Geruchsentfernung)
- Staubsauger mit weichem Bürstenaufsatz
- Sprühflasche
- Weiches Tuch oder Schwamm
- Enzymreiniger (optional bei Flecken)

Reinigung des Schaumstoffs

1. Absaugen:
Entfernen Sie Staub und Schmutz mit einem Staubsauger (weicher Bürstenaufsatz), um die Oberfläche schonend zu reinigen.
2. Flecken entfernen:
 - Mischen Sie ein mildes Reinigungsmittel mit warmem Wasser in einer Sprühflasche.
 - Sprühen Sie die betroffene Stelle leicht ein (nicht durchnässen!).
 - Tupfen Sie vorsichtig mit einem weichen Tuch oder Schwamm ab.
 - Entfernen Sie Seifenreste bei Bedarf mit sauberem Wasser.
3. Hartnäckige Flecken:
 - Biologische Flecken: Verwenden Sie einen Enzymreiniger gemäß Anleitung.
 - Fettflecken: Ein spezieller Polsterreiniger oder Geschirrspülmittel kann helfen.
4. Neutralisieren von Gerüchen (optional):
 - Streuen Sie Backpulver auf den Schaumstoff, lassen Sie es mehrere Stunden einwirken, und saugen Sie es ab.
5. Trocknen:
 - Lassen Sie den Schaumstoff an der Luft vollständig trocknen (gut belüfteter Bereich).
 - Verwenden Sie einen Ventilator, aber keine direkte Hitze wie Föhn oder Trockner, da dies den Schaum beschädigen kann.
 - Stellen Sie sicher, dass der Schaum vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder verwenden, um Schimmel oder Mehltau zu vermeiden.

Wichtige Hinweise

- Nicht tauchen: Der Schaumstoff darf niemals vollständig ins Wasser getaucht werden.
- Keine scharfen Chemikalien: Vermeiden Sie Bleichmittel oder alkoholbasierte Reiniger.
- Keine direkte Hitze: Dies kann die Struktur des Schaumstoffs zerstören.

Durch diese vorsichtigen Schritte bleibt der Memory-Schaum hygienisch und behält seine Funktionalität.

Reinigung des Bezugs

- Entfernen des Schaums:
 - Öffnen Sie den Reißverschluss und nehmen Sie den Schaumstoff vorsichtig aus dem Bezug heraus.
- Waschen:

- Der Bezug kann von Hand bei einer maximalen Temperatur von 40 °C gewaschen werden.
- Wichtige Hinweise:
 - Nicht bügeln.
 - Nicht chemisch reinigen.
 - Nicht bleichen.
 - Nicht im Wäschetrockner trocknen.

Lassen Sie den Bezug nach der Reinigung flach an der Luft trocknen, um die Materialqualität zu erhalten.

	HANDWÄSCHE BEI 40 GRAD
	Verwenden Sie kein Bleichmittel
	Nicht bügeln
	Nicht im Trockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum auf, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung. Von Feuerquellen fernhalten, um Brandgefahr zu vermeiden.



ENTSORGUNG

Sobald das Gerät außer Betrieb genommen ist, kann es ordnungsgemäß mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Vorschriften zur Mülltrennung, falls spezielle Regelungen bestehen.

ANMERKUNGEN

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
 - (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
 - (c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit
- Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden.

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku nebo zranění osob.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte u svého prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ/INDIKACE

Ortopedický polštář s ricinovým olejem je skvělou volbou pro ty, kteří hledají pohodlnou oporu pro krční páteř. Je vyroben z vysoce kvalitní viskoelastické pěny s vysokou hustotou, dokonale se přizpůsobí tvaru těla a zaručuje správnou oporu hlavy a krku. Díky funkci tvarové paměti účinně snižuje ranní bolesti v oblasti hlavy, krku a ramen a zároveň zabraňuje problémům vyplývajícím z nesprávné polohy při spánku. Speciálně tvarovaný polštář poskytuje pohodlí a oporu zejména těm, kteří dávají přednost spánku na boku, a zlepšuje tak kvalitu spánku.

Ortopedický polštář poskytuje oporu krční páteři a pomáhá udržovat správnou polohu během spánku, zatímco ricinový olej může díky svým protizánětlivým účinkům podpořit regeneraci svalů a zmírnit bolest.

Ricinový olej se často používá ke zmírnění bolesti kloubů a svalů. V kombinaci s ortopedickým polštářem, který pomáhá udržovat anatomicky správnou polohu, může podpořit snížení bolesti v oblasti krku a ramen.

Těm, kteří se potýkají s ranními bolestmi hlavy, krku nebo ramen, může pomoci kombinace ortopedického polštáře a ricinového oleje. Polštář pomáhá udržovat správné držení těla, zatímco ricinový olej dále uvolňuje svalové napětí.

Podpíráním krční páteře pomáhá ortopedický polštář minimalizovat napětí vedoucí k bolestem hlavy. Ricinový olej aplikovaný lokálně na krk může mít uvolňující a protizánětlivý účinek, což tento efekt ještě umocňuje.

Ricinový olej má protizánětlivé a zklidňující účinky, které mohou napomoci regeneraci pokožky v oblasti krku a ramen.

Ortopedický polštář pomáhá uvolnit krční svaly a ricinový olej může urychlit regeneraci tkání a snížit ztuhlost krku.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

Ačkoli jsou ortopedické polštáře určeny ke zmírnění svalového napětí a nepohodlí v oblasti krku, páteře a ramen, mohou u některých lidí, zejména na začátku používání, příznaky zhoršit. Tělo potřebuje čas, aby se přizpůsobilo, ale pokud se bolest zhoršuje nebo přetrvává, může to být známkou toho, že polštář je špatnou volbou a jeho používání by mělo být ukončeno.

Osoby po operaci nebo s vážným poraněním páteře by se měly před použitím ortopedického polštáře poradit s lékařem. Špatně padnoucí polštář může poškodit proces hojení a rehabilitace.

Pro některé lidi může být obtížné zvyknout si na změnu polštáře, zejména pokud léta používali tradiční polštáře. Adaptační období může trvat několik dní až několik týdnů a někteří lidé mohou během této doby pociťovat nepohodlí.

Pro lidi, kteří spí na břiše, může být použití ortopedického polštáře obtížné, protože si vynucuje polohu, při níž jsou hlava a krk vyvýšené, což může způsobovat nepohodlí při dýchání a napětí v oblasti krku.

Nesprávné čištění nebo nedostatečná hygiena mohou vést k množení roztoků a dalších alergenů.

SEZNAM SOUČÁSTÍ

Polštář, návod k použití

FUNKCE

- Hustá viskoelastická pěna s paměťovým efektem
- Profil pro hlavu a krk
- Nasycený ricinovým olejem
- zabraňuje ranním bolestem hlavy, krku a ramen.
- zvyšuje komfort spánku
- Obaly z bambusového úpletu s tmavě modrým bavlněným lemováním.

ROZMĚRY

(délka x šířka x výška)

AT03025

-36 x 60 x 11 cm.

AT03025 MAX

-36 x 60 x 14 cm (včetně 3 cm vysoké spodní podložky)

AT03026

-30 x 60 x 12 cm.

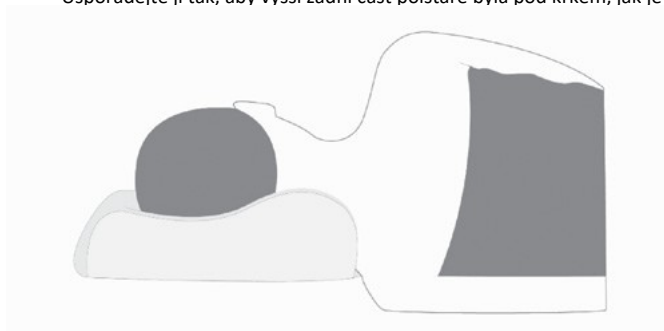
AT03026 MAX

-30 x 60 x 15 cm (včetně 3 cm vysoké spodní podložky)

Uvedené rozměry se mohou lišit o +/- 2 cm

POUŽITÍ

Uspořádejte ji tak, aby vyšší zadní část polštáře byla pod krkem, jak je znázorněno na obrázku níže:



PUSHIONS MAX

Díky přidavné pění lze polštář vyvýšit a přizpůsobit jej tak většímu pohodlí. Celá jednotka se skládá ze tří prvků (polštář, dvoudílná podložka), které lze používat současně, nebo lze použít samotný polštář bez podložky.



Podložka se skládá ze dvou částí, které lze použít společně, nebo jen jednu část, v závislosti na výšce.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

POZOR: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Čištění viskoelastické pěny (známé také jako paměťová pěna) vyžaduje šetrný přístup, aby nedošlo k poškození její struktury. Zde je návod, jak ji správně čistit:

Co budete potřebovat:

Jemný čisticí prostředek nebo prostředek na mytí nádobí

Teplou vodu

Jedlou sodu (volitelně pro odstranění zápachu)

Vysavač (nejlépe s jemným kartáčovým nástavcem)

Láhev s rozprašovačem

Měkký hadřík nebo houbičku

Enzymatický čistič (volitelně na skvrny)

Kroky čištění:

Vysávání pěny:

Odstraňte prach a nečistoty: Použijte vysavač s jemným kartáčem k šetrnému vysátí povrchu pěny. Tím se odstraní prach, špína a nečistoty před zahájením mokrého čištění.

Čištění skvrn jemným čisticím prostředkem:

Smíchejte čisticí prostředek: Smíchejte několik kapek jemného čisticího prostředku s teplou vodou v láhvi s rozprašovačem.

Jemně pěnu nastříkejte: Vyhněte se nasáknutí pěny. Jemně nastříkejte směs na postižené místo.

Skvrny otírejte: Pomocí měkkého hadříku nebo houbičky jemně otírejte oblast. Nedrhněte, protože by to mohlo poškodit strukturu pěny.

Opláchněte oblast: Pokud je potřeba, lehce nastříkejte čistou vodou, abyste odstranili zbytky mýdla.

Řešení obtížných skvrn:

Na moč nebo biologické skvrny: Použijte enzymatický čistič. Lehce aplikujte enzymatický čistič na skvrnu, nechte jej působit (podle pokynů výrobku) a poté otřete čistým hadříkem.

Masné skvrny: Použijte malé množství prostředku na mytí nádobí nebo speciálního čističe čalounění pro pěnové materiály.

Dezodorizace (volitelně):

Použijte jedlou sodu: Posypte vrstvu jedlé sody na pěnu a nechte ji působit několik hodin nebo přes noc, aby absorbovala pachy.

Vysajte jedlou sodu po dostatečné době působení.

Sušení pěny:

Nechte zcela vyschnout na vzduchu: Pěna je velmi savá, takže může trvat delší dobu, než vyschne. Nechte pěnu v dobře větraném prostoru. Použijte ventilátor k urychlení procesu: Nikdy nepoužívejte přímé teplo, jako je fén, protože to může poškodit pěnu. Nejlepší je použít studený ventilátor.

Ujistěte se, že pěna je před opětovným použitím zcela suchá, aby se zabránilo růstu plísní nebo hub.

Čemu se vyhnout:

Nikdy neponořujte pěnu do vody, protože je obtížné ji usušit a může dojít k jejímu poškození.

Nepoužívejte silné chemikálie, jako je bělidlo nebo čisticí prostředky na bázi alkoholu, které mohou rozložit pěnu.

Nepoužívejte přímé teplo: Teplo může poškodit strukturu paměťové pěny, proto se vyhněte sušení v sušičce nebo použití horkého vzduchu.

ČIŠTĚNÍ POTAHU: rozepněte potah pomocí zipu a vyjměte pěnu. Potah lze prát ručně při maximální teplotě 40 °C. Nežehlete. Nečistěte chemicky. Nebělit. Nesušte v sušičce.

	RUČNÍ PRÁNÍ PŘI 40 STUPNÍCH
	Nepoužívejte bělidlo
	Nežehlete
	Nesušte v sušičce
	Nečistěte v čistírně

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření. Nevhodné pro děti do tří let. Uchovávejte mimo dosah zdrojů ohně.



LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky diely, či neboli poškodené pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie vám poskytne váš predajca.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určenom použití výrobku v tomto návode na použitie). Výrobok si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si výrobok zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie použitia, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Ortopedický vankúš s ricínovým olejom je skvelou voľbou pre tých, ktorí hľadajú pohodlnú podporu pre krčnú chrbticu. Je vyrobený z vysokokvalitnej viskoelastickej peny s vysokou hustotou, dokonale sa prispôsobí tvaru tela a zaručuje správnu oporu hlavy a krku. Vďaka funkcii tvarovej pamäte účinne znižuje ranné bolesti v oblasti hlavy, krku a ramien a zároveň zabraňuje problémom vyplývajúcim z nesprávnej polohy pri spánku. Špeciálne tvarovaný vankúš poskytuje pohodlie a oporu najmä tým, ktorí uprednostňujú spánok na boku, čím zlepšuje kvalitu spánku.

Ortopedický vankúš poskytuje oporu krčnej chrbtice a pomáha udržiavať správnu polohu počas spánku, zatiaľ čo ricínový olej môže vďaka svojim protizápalovým vlastnostiam podporiť regeneráciu svalov a zmierniť bolesti.

Ricínový olej sa často používa na zmiernenie bolesti kĺbov a svalov. V kombinácii s ortopedickým vankúšom, ktorý pomáha udržiavať anatomicky správnu polohu, môže podporiť zníženie bolesti v oblasti krku a ramien.

Tí, ktorí majú problémy s rannými bolesťami hlavy, krku alebo ramien, môžu využiť kombináciu ortopedického vankúša a ricínového oleja.

Vankúš pomáha udržiavať správne držanie tela, zatiaľ čo ricínový olej ďalej zmiernuje svalové napätie.

Podopieraním krčnej chrbtice pomáha ortopedický vankúš minimalizovať napätie vedúce k bolestiam hlavy. Ricínový olej aplikovaný lokálne na krk môže mať uvoľňujúci a protizápalový účinok, čo tento účinok ešte zvyšuje.

Ricínový olej má protizápalové a upokojujúce vlastnosti, ktoré môžu pomôcť regenerácii pokožky v oblasti krku a ramien.

Ortopedický vankúš pomáha uvoľniť krčné svaly a ricínový olej môže urýchliť regeneráciu tkanív a znížiť stuhnutosť krku.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

Hoci sú ortopedické vankúše určené na zmiernenie svalového napätia a nepohodlia v oblasti krku, chrbtice a ramien, môžu u niektorých ľudí zhoršiť príznaky, najmä na začiatku používania. Trvá určitý čas, kým sa telo prispôsobí, ale ak sa bolesť zhorší alebo pretrváva, môže to byť náznakom, že vankúš je nesprávnou voľbou a jeho používanie by sa malo ukončiť.

Ľudia po operácii alebo s vážnym poranením chrbtice by sa mali pred použitím ortopedického vankúša poradiť s lekárom. Zle prispôsobený vankúš môže poškodiť proces hojenia a rehabilitácie.

Pre niektorých ľudí môže byť ťažké zvyknúť si na zmenu vankúša, najmä ak roky používali tradičné vankúše. Obdobie adaptácie môže trvať od niekoľkých dní do niekoľkých týždňov a niektorí ľudia môžu počas tohto obdobia pociťovať nepohodlie.

Ľudia, ktorí spia na bruchu, môžu mať problémy s používaním ortopedického vankúša, pretože si vynucuje polohu, v ktorej sú hlava a krk vyvýšené, čo môže spôsobiť nepríjemné dýchanie a napätie v oblasti krku.

Nesprávne čistenie alebo nedostatočná hygiena môžu viesť k množeniu roztočov a iných alergénov. Nevhodné pre deti mladšie ako tri roky.

ZOZNAM KOMPONENTOV

Vankúš, návod na použitie

FUNKCIE

-Hustá viskoelastická pena s pamäťovým efektom

-Profil pre hlavu a krk

-Nasýtený ricínovým olejom

-zabraňuje ranným bolestiam hlavy, krku a ramien

-zvyšuje komfort spánku

-Obaly z bambusového úpletu s tmavomodrým bavlneným lemovaním

ROZMERY

(dĺžka x šírka x výška)

AT03025

-36 x 60 x 11[cm].

AT03025 MAX

-36 x 60 x 11[cm] vrátane 3 cm vysokej spodnej podložky

AT03026

-30 x 60 x 12[cm].

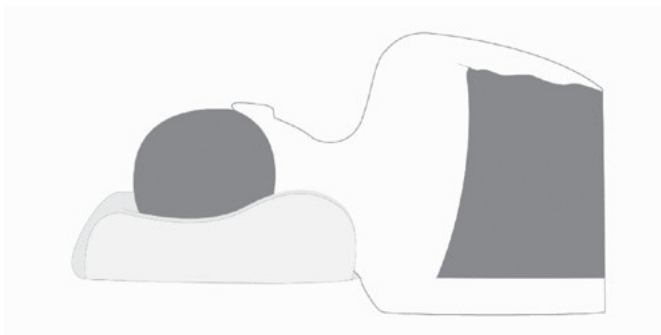
AT03026 MAX

-30 x 60 x 12[cm] vrátane 3 cm vysokej spodnej podložky

Uvedené rozmery sa môžu líšiť o +2 cm

POUŽÍVAJTE

Umiestnite vankúš tak, aby bola vyššia zadná časť vankúša pod krkom, ako je znázornené na obrázku nižšie:



PODUŠKY MAX

Vďaka prídavnej pene je možné vankúš vyvýšiť a prispôbiť ho tak, aby sa zvýšilo pohodlie. Celá jednotka sa skladá z troch prvkov (vankúš, dvojdielna podložka na zvýšenie), ktoré sa môžu používať súčasne alebo sa môže používať len vankúš bez podložky.



Podložka sa skladá z 2 častí, ktoré sa môžu používať spoločne, alebo len z jednej časti, v závislosti od výšky.

POZNÁMKY:

V prípade "závažného incidentu" súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

(a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby alebo

(b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo

(c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento "závažný incident" by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKY:

Ak sa u vás vyskytnú bolesti, alergické reakcie alebo iné nepríjemné, nejasné príznaky súvisiace s používaním zdravotníckej pomôcky, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Čistenie viskoelastickej peny (známej aj ako pamäťová pena) vyžaduje šetrný prístup, aby sa nepoškodila jej štruktúra. Tu je návod, ako ju správne čistiť:

Čo budete potrebovať:

Jemný čistiaci prostriedok alebo saponát

Teplú vodu

Jedlú sódu (voliteľne na odstránenie zápachu)

Vysávač (najlepšie s jemným kefovým nadstavcom)

Fľašu s rozprašovačom

Mäkkú handričku alebo špongiu

Enzymatický čistič (voliteľne na škvrny)

Kroky čistenia:

Vysávanie peny:

Odstráňte prach a nečistoty: Použite vysávač s jemným kefovým nadstavcom na šetrné vysávanie povrchu peny. Tým sa odstránia prach, špina a nečistoty pred začatím mokrého čistenia.

Čistenie škvŕn jemným čistiacim prostriedkom:

Zmiešajte čistiaci prostriedok: Zmiešajte niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku s teplou vodou v fľaši s rozprašovačom.

Jemne nastriekajte penu: Vyhnite sa nasiaknutiu peny. Jemne nastriekajte zmes na postihnuté miesto.

Škvŕny zotrite: Pomocou mäkkej handričky alebo špongie jemne zotrite oblasť. Nešúchajte, pretože by to mohlo poškodiť štruktúru peny.

Opláchnite miesto: Ak je to potrebné, jemne nastriekajte čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky mydla.

Riešenie ťažkých škvŕn:

Na moč alebo biologické škvŕny: Použite enzymatický čistič. Jemne naneste čistič na škvrnu, nechajte ho pôsobiť (podľa pokynov výrobcu) a potom osušte čistou handričkou.

Mastné škvŕny: Použite malé množstvo saponátu alebo špeciálneho čističa na čalúnenie pre penové materiály.

Dezodorácia (voliteľne):

Použite jedlú sódu: Posypte vrstvu jedlej sódy na penu a nechajte ju pôsobiť niekoľko hodín alebo cez noc, aby absorbovala zápachy.

Vysajte jedlú sódu po dostatočnej dobe pôsobenia.

Sušenie peny:

Nechajte úplne vyschnúť na vzduchu: Pena je veľmi nasiakavá, takže jej sušenie môže trvať dlhšie. Nechajte penu na dobre vetranom mieste.

Použite ventilátor na urýchlenie procesu: Nikdy nepoužívajte priamy zdroj tepla, ako je fén, pretože to môže poškodiť penu. Najlepšie je použiť studený ventilátor.

Uistite sa, že pena je pred opätovným použitím úplne suchá, aby sa zabránilo rastu plesní alebo húb.

Čomu sa vyhnúť:

Nikdy neponárajte penu do vody, pretože je ťažké ju vysušiť a môže sa poškodiť.

Nepoužívajte silné chemikálie, ako je bielidlo alebo čistiace prostriedky na báze alkoholu, ktoré môžu penu rozložiť.

Nepoužívajte priamy zdroj tepla: Teplo môže poškodiť štruktúru pamäťovej peny, preto sa vyhnite sušeniu v sušičke alebo použitiu horúceho vzduchu.

ČISTENIE OBALU: rozopnite kryt pomocou zipsu a vyberte penu. Poťah môžete prať ručne pri maximálnej teplote 40 °C. Nežehlite. Nečistite chemicky. Nebieliteľ. Nesušte v bubnovej sušičke.

	RUČNÉ PRANIE PRI 40 STUPŇOCH CELZIA
	Nepoužívajte bielidlo
	Nežehlite
	Nesušte v sušičke
	Nečistite chemicky

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia. Nevhodné pre deti mladšie ako tri roky. Uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa.



POUŽITIE

Po vyradení zdravotníckej pomôcky z prevádzky ju možno zlikvidovať ako bežný komunálny odpad.

Fr

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez votre revendeur pour plus d'informations.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du produit dans ce mode d'emploi). Le produit peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le produit vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du produit, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

UTILISATION/INDICATIONS

L'oreiller orthopédique à l'huile de ricin est un excellent choix pour ceux qui recherchent un soutien confortable de la colonne cervicale. Fabriqué en mousse viscoélastique de haute densité et de qualité supérieure, il s'adapte parfaitement à la forme du corps, garantissant un soutien adéquat de la tête et du cou. Grâce à sa fonction „mémoire de forme », il réduit efficacement les douleurs matinales au niveau de la tête, du cou et des épaules, tout en prévenant les problèmes liés à une mauvaise position de sommeil. L'oreiller, avec sa forme spécialement conçue, offre confort et soutien, en particulier pour ceux qui préfèrent dormir sur le côté, améliorant ainsi la qualité du sommeil.

L'oreiller orthopédique soutient la colonne cervicale afin de maintenir une position correcte pendant le sommeil, tandis que l'huile de ricin, grâce à ses propriétés anti-inflammatoires, peut favoriser la récupération musculaire et soulager la douleur.

L'huile de ricin est souvent utilisée pour soulager les douleurs articulaires et musculaires. Associée à un oreiller orthopédique, qui aide à maintenir une position anatomique correcte, elle peut contribuer à réduire les douleurs dans la région du cou et des épaules.

Les personnes souffrant de maux de tête matinaux, de douleurs à la nuque ou aux épaules peuvent bénéficier de la combinaison d'un oreiller orthopédique et de l'huile de ricin. L'oreiller aide à maintenir une posture correcte, tandis que l'huile de ricin soulage les tensions musculaires.

En soutenant la colonne cervicale, l'oreiller orthopédique contribue à réduire les tensions à l'origine des maux de tête. L'application locale d'huile de ricin sur le cou peut avoir un effet relaxant et anti-inflammatoire, renforçant ainsi cet effet.

L'huile de ricin possède des propriétés anti-inflammatoires et apaisantes, qui peuvent favoriser la régénération de la peau dans la région du cou et des épaules.

Un oreiller orthopédique aide à détendre les muscles du cou, tandis que l'huile de ricin peut accélérer la récupération des tissus et réduire la raideur du cou.

CONTRE-INDICATIONS

Des limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation en toute sécurité.

Bien que les oreillers orthopédiques soient conçus pour soulager les tensions musculaires et l'inconfort dans la région du cou, de la colonne vertébrale et des épaules, ils peuvent aggraver les symptômes chez certaines personnes, en particulier au début de leur utilisation. Le corps a besoin d'un certain temps pour s'y adapter, mais si la douleur s'aggrave ou persiste, cela peut indiquer que l'oreiller n'est pas adapté et son utilisation doit être interrompue.

Les personnes ayant subi une intervention chirurgicale ou souffrant de graves lésions de la colonne vertébrale doivent consulter un médecin avant d'utiliser un oreiller orthopédique. Un oreiller mal adapté peut nuire au processus de guérison et de rééducation.

Certaines personnes peuvent avoir du mal à s'habituer à un nouvel oreiller, surtout si elles ont utilisé des oreillers traditionnels pendant des années. La période d'adaptation peut durer de quelques jours à quelques semaines, et certaines personnes peuvent ressentir une gêne durant cette période.

Les personnes qui dorment sur le ventre peuvent trouver difficile l'utilisation d'un oreiller orthopédique, car celui-ci oblige à adopter une position où la tête et le cou sont surélevés, ce qui peut entraîner des difficultés respiratoires et des tensions dans la région du cou.

Un mauvais entretien ou un manque d'hygiène peut entraîner la prolifération d'acariens et d'autres allergènes.

Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans.

LISTE DES COMPOSANTS

Coussin, manuel d'instructions

CARACTÉRISTIQUES

- Mousse viscoélastique dense à effet mémoire
- Profil pour la tête et le cou
- saturé d'huile de ricin
- Prévient les maux de tête matinaux et les douleurs au niveau du cou et des épaules
- Améliore le confort du sommeil
- Couvertures en bambou tricoté avec garniture en coton bleu marine

DIMENSIONS

(longueur x largeur x hauteur)

AT03025

-36 x 60 x 11 [cm].

AT03025 MAX

-36 x 60 x 11 [cm], y compris le coussin inférieur de 3 cm de haut

AT03026

-30 x 60 x 12 [cm].

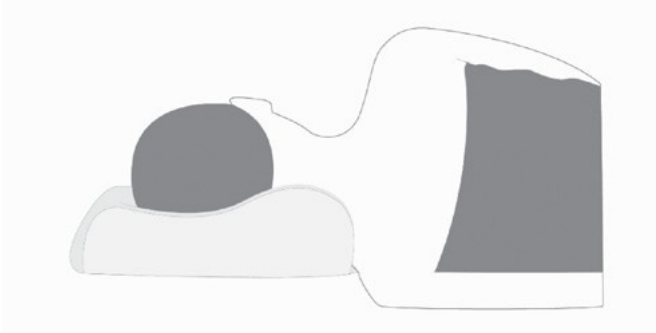
AT03026 MAX

-30 x 60 x 12 [cm], y compris le coussin inférieur de 3 cm de haut

Les dimensions indiquées peuvent varier de +/-2cm

UTILISER

Disposez le coussin de manière à ce que la partie supérieure du dos se trouve sous le cou, comme le montre l'image ci-dessous :

**CUSHIONS MAX**

Grâce à la mousse supplémentaire, le coussin peut être surélevé, ce qui permet de le personnaliser pour accroître le confort. L'ensemble est composé de trois éléments (coussin, coussin rehausseur en deux parties), qui peuvent être utilisés simultanément ou le coussin seul peut être utilisé sans le coussin.



Le coussin rehausseur se compose de deux parties qui peuvent être utilisées ensemble ou seulement l'une d'entre elles, en fonction de la taille souhaitée.

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

ATTENTION : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le nettoyage de la mousse viscoélastique (également appelée mousse à mémoire) nécessite une approche délicate pour éviter d'endommager sa structure. Voici un guide pour la nettoyer correctement :

Ce dont vous aurez besoin :

Détergent doux ou liquide vaisselle

Eau tiède

Bicarbonate de soude (optionnel pour désodoriser)

Aspirateur (de préférence avec une brosse douce)

Bouteille pulvérisatrice

Chiffon doux ou éponge

Nettoyant enzymatique (optionnel pour les taches)

Étapes de nettoyage :

Aspirer la mousse :

Retirez la poussière et les débris : Utilisez un aspirateur avec une brosse douce pour aspirer délicatement la surface de la mousse. Cela éliminera la poussière, la saleté et les débris avant de commencer le nettoyage humide.

Nettoyage localisé avec un détergent doux :

Mélangez le détergent : Mélangez quelques gouttes de détergent doux avec de l'eau tiède dans une bouteille pulvérisatrice.

Pulvérisez légèrement la mousse : Évitez de saturer la mousse. Pulvérisez légèrement le mélange sur la zone affectée.

Tamponnez les taches : Utilisez un chiffon doux ou une éponge pour tamponner délicatement la zone. Ne frottez pas, car cela pourrait endommager la structure de la mousse.

Rincez la zone : Si nécessaire, vaporisez légèrement avec de l'eau propre pour éliminer les résidus de savon.

Traitement des taches tenaces :

Pour les taches de type urine ou biologiques : Utilisez un nettoyant enzymatique. Appliquez légèrement sur la tache, laissez agir (suivant les instructions du produit) puis tamponnez avec un chiffon propre.

Taches à base d'huile : Utilisez une petite quantité de liquide vaisselle ou un nettoyant pour tissus d'ameublement spécialement conçu pour les matériaux en mousse.

Désodoriser (optionnel) :

Utilisez du bicarbonate de soude : Saupoudrez une couche de bicarbonate sur la mousse et laissez reposer quelques heures, voire toute la nuit, pour absorber les odeurs.

Aspirez le bicarbonate une fois le temps écoulé.

Sécher la mousse :

Séchez à l'air libre : La mousse est très absorbante, donc elle peut prendre du temps à sécher. Laissez-la dans un endroit bien ventilé.

Utilisez un ventilateur pour accélérer le processus : N'utilisez jamais de chaleur directe, comme un sèche-cheveux, car cela pourrait endommager la mousse. Un ventilateur frais est idéal.

Assurez-vous que la mousse est complètement sèche avant de l'utiliser à nouveau pour éviter la formation de moisissures.

Ce qu'il faut éviter :

Ne plongez jamais la mousse dans l'eau, car elle est difficile à sécher et pourrait être endommagée.

Évitez les produits chimiques agressifs comme l'eau de javel ou les nettoyants à base d'alcool qui pourraient dégrader la mousse.

Pas de chaleur directe : La chaleur peut endommager la structure de la mousse à mémoire, donc évitez le sèche-linge ou l'air chaud.

NETTOYAGE DE LA COUVERTURE : dézippez la housse à l'aide de la fermeture éclair et retirez la mousse. La housse peut être lavée à la main à une température maximale de 40°C. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas blanchir. Ne pas sécher au sèche-linge.

	LAVER À LA MAIN À 40 DEGRÉS CELSIUS
	Ne pas utiliser d'eau de Javel
	Ne pas repasser
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas nettoyer à sec

STOCKAGE

Conserver le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil. Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans. Tenir à l'écart des sources de feu.



UTILISATION

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

NI

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het product nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

GEBRUIK/INDICATIES

Het orthopedisch kussen met ricinusolie is een uitstekende keuze voor wie op zoek is naar comfortabele ondersteuning voor de halswervelkolom. Het is gemaakt van hoogwaardig visco-elastisch schuim met een hoge dichtheid en past zich perfect aan de vorm van het lichaam aan, waardoor het hoofd en de nek de juiste ondersteuning krijgen. Dankzij de vormgeheugenfunctie vermindert het effectief ochtendpijn in het hoofd-, nek- en schoudergebied en voorkomt het problemen als gevolg van een verkeerde slaaphouding. Het speciaal gevormde kussen biedt comfort en ondersteuning, vooral voor degenen die liever op hun zij slapen, en verbetert de kwaliteit van de slaap.

Het orthopedische kussen biedt ondersteuning voor de halswervelkolom om de juiste houding tijdens de slaap te behouden, terwijl castorolie het spierherstel kan bevorderen en pijn kan verlichten dankzij de ontstekingsremmende eigenschappen.

Castorolie wordt vaak gebruikt om gewrichts- en spierpijn te verlichten. In combinatie met een orthopedisch kussen om een anatomisch correcte houding te helpen behouden, kan het helpen om pijn in de nek en schouders te verminderen.

Wie 's ochtends last heeft van hoofdpijn, nek- of schouderpijn, kan baat hebben bij de combinatie van een orthopedisch kussen en ricinusolie. Het kussen helpt om de juiste houding aan te houden, terwijl de ricinusolie de spierspanning verder verlicht.

Door de halswervelkolom te ondersteunen, helpt het orthopedische kussen de spanning die tot hoofdpijn leidt te minimaliseren. Uitwendig op de nek aangebrachte ricinusolie kan ontspannend en ontstekingsremmend werken, wat dit effect versterkt.

Ricinusolie heeft ontstekingsremmende en verzachtende eigenschappen, die kunnen helpen bij de regeneratie van de huid in het nek- en schoudergebied.

Een orthopedisch kussen helpt om de nekspieren te ontspannen en ricinusolie kan het weefselherstel versnellen en nekstijfheid verminderen.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering in de weg staan.

Hoewel orthopedische kussens ontworpen zijn om spierspanning en ongemak in de nek, ruggengraat en schouders te verlichten, kunnen ze bij sommige mensen de symptomen verergeren, vooral in het begin van het gebruik. Het lichaam heeft tijd nodig om zich aan te passen, maar als de pijn verergert of aanhoudt, kan dit een indicatie zijn dat het kussen de verkeerde keuze is en dat het gebruik ervan moet worden gestaakt.

Mensen die een operatie hebben ondergaan of ernstig letsel aan de ruggengraat hebben, moeten een arts raadplegen voordat ze een orthopedisch kussen gebruiken. Een slecht passend kussen kan het genezings- en revalidatieproces schaden.

Sommige mensen kunnen het moeilijk vinden om te wennen aan een ander kussen, vooral als ze jarenlang traditionele kussens hebben gebruikt. De aanpassingsperiode kan een paar dagen tot een paar weken duren en sommige mensen kunnen in die tijd ongemak ervaren.

Mensen die op hun buik slapen, kunnen het moeilijk vinden om een orthopedisch kussen te gebruiken omdat het een positie afdwingt waarin het hoofd en de nek omhoog liggen, wat ongemak bij het ademen en spanning in het nekgebied kan veroorzaken.

Onjuiste reiniging of gebrek aan hygiëne kan leiden tot de verspreiding van mijten en andere allergenen. Niet geschikt voor kinderen jonger dan drie jaar. Verwijderd houden van vuurbronnen.

LIJST VAN ONDERDELEN

Kussen, handleiding

KENMERKEN

-Dicht visco-elastisch schuim met geheugeneffect

-Profiel voor hoofd en nek

-Verzadigd met ricinusolie

Voorkomt ochtendhoofdpijn, nek- en schouderpijn

-verhoogt het slaapcomfort

-Hoezen van gebreid bamboe met marineblauwe katoenen boorden

AFMETINGEN

(lengte x breedte x hoogte)

AT03025

-36 x 60 x 11[cm].

AT03025 MAX

-36 x 60 x 11[cm] inclusief 3 cm hoog bodemkussen

AT03026

-30 x 60 x 12[cm].

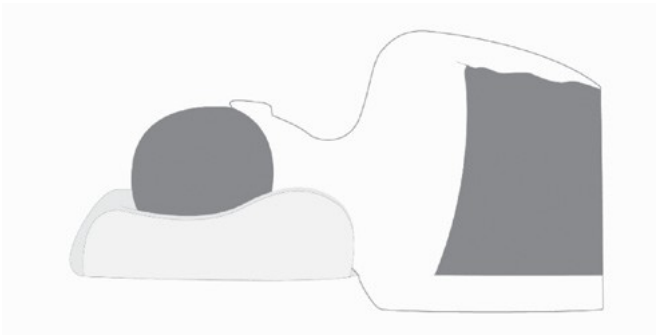
AT03026 MAX

-30 x 60 x 12[cm] inclusief 3 cm hoog bodemkussen

De opgegeven afmetingen kunnen +/-2cm afwijken

GEBRUIK

Plaats het kussen zo dat de hogere achterkant onder de nek ligt, zoals op de afbeelding hieronder:



KUSSENS MAX

Dankzij het extra schuim kan het kussen worden verhoogd, waardoor het comfort wordt verhoogd. Het geheel bestaat uit drie elementen (kussen, 2-delig verhogingskussen), die tegelijkertijd kunnen worden gebruikt of het kussen alleen kan worden gebruikt zonder het verhogingskussen.



Het verhogingskussen bestaat uit 2 delen die samen kunnen worden gebruikt, of slechts één deel, afhankelijk van de gewenste hoogte.

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

LET OP: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

REINIGING EN ONDERHOUD

Het schoonmaken van visco-elastisch schuim (ook wel traagschuim genoemd) vereist een zorgvuldige aanpak om beschadiging van de structuur te voorkomen. Hier is een handleiding voor het correct reinigen:

Wat je nodig hebt:

Milde reiniger of afwasmiddel

Warm water

Zuiveringszout (optioneel voor het ontgeuren)

Stofzuiger (bij voorkeur met een zachte borstel)

Spuitfles

Zachte doek of spons

Enzymreiniger (optioneel voor vlekken)

Stappen voor schoonmaken:

Stofzuig het schuim:

Verwijder stof en vuil: Gebruik een stofzuiger met een zachte borstel om voorzichtig het oppervlak van het schuim te stofzuigen. Dit verwijdert stof, vuil en puin voordat je begint met nat schoonmaken.

Reinig vlekken met milde reiniger:

Meng de reiniger: Meng een paar druppels milde reiniger met warm water in een spuitfles.

Licht sprayen op het schuim: Vermijd het verzadigen van het schuim. Spray de mengsel lichtjes op de aangetaste plek.

Dep de vlekken: Gebruik een zachte doek of spons om het gebied voorzichtig te deppen. Niet wrijven, want dit kan de structuur van het schuim beschadigen.

Spoel het gebied af: Spray indien nodig licht met schoon water om zeepresten te verwijderen.

Lastige vlekken behandelen:

Voor urine- of biologische vlekken: Gebruik een enzymreiniger. Breng lichtjes aan op de vlek, laat het even inwerken (volgens de instructies van het product), en dep vervolgens met een schone doek.

Vlekken op oliebasis: Gebruik een kleine hoeveelheid afwasmiddel of een speciale reiniger voor schuimmaterialen.

Ontgeuren (optioneel):

Gebruik zuiveringszout: Strooi een laagje zuiveringszout op het schuim en laat het een paar uur of zelfs een nacht staan om geuren te absorberen.

Stofzuig het zuiveringszout nadat het lang genoeg heeft gelegen.

Droog het schuim:

Laat volledig aan de lucht drogen: Schuim is zeer absorberend en kan dus lang duren om te drogen. Laat het in een goed geventileerde ruimte.

Gebruik een ventilator om het proces te versnellen: Gebruik nooit directe hitte, zoals een föhn, want dit kan het schuim beschadigen. Een koele ventilator is ideaal.

Zorg ervoor dat het schuim volledig droog is voordat je het opnieuw gebruikt om schimmel of meeldauw te voorkomen.

Wat te vermijden:

Dompel het schuim nooit onder in water, want het is moeilijk te drogen en kan beschadigd raken.

Vermijd agressieve chemicaliën zoals bleekmiddel of op alcohol gebaseerde reinigers die het schuim kunnen aantasten.

Geen directe hitte: Hitte kan de structuur van traagschuim beschadigen, vermijd daarom drogen in de droger of met een hete luchtbron.

REINIGEN VAN DE cover: rits de cover los met de rits en verwijder het schuim. De hoes kan met de hand gewassen worden op maximaal 40°C. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Niet bleken. Niet in de droger drogen.

	HANDWAS OP 40 GRADEN CELSIUS
	NIET BLEKEN
	Niet strijken
	Niet in de droger drogen
	Niet chemisch reinigen

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht. Niet geschikt voor kinderen jonger dan drie jaar. Verwijderd houden van vuurbronnen.



GEBRUIK

Nadat het apparaat is ontmanteld, kan het als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Esp

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto en estas instrucciones de uso). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el producto por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias y variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

USO/INDICACIONES

La almohada ortopédica de aceite de ricino es una gran elección para quienes buscan un apoyo cómodo para las cervicales. Fabricada con espuma viscoelástica de alta densidad y calidad, se adapta perfectamente a la forma del cuerpo, garantizando un apoyo adecuado para la cabeza y el cuello. Gracias a su función de memoria de forma, reduce eficazmente el dolor matutino en las zonas de la cabeza, el cuello y los hombros, al tiempo que previene los problemas derivados de una posición incorrecta al dormir. La almohada de forma especial proporciona comodidad y apoyo, especialmente a quienes prefieren dormir de lado, mejorando la calidad del sueño.

La almohada ortopédica proporciona apoyo a la columna cervical para ayudar a mantener la posición correcta durante el sueño, mientras que el aceite de ricino puede favorecer la recuperación muscular y aliviar el dolor gracias a sus propiedades antiinflamatorias.

El aceite de ricino se utiliza a menudo para aliviar el dolor articular y muscular. Si se combina con un cojín ortopédico para ayudar a mantener una posición anatómicamente correcta, puede contribuir a reducir el dolor en la zona del cuello y los hombros.

Las personas que sufren dolores de cabeza matutinos, de cuello o de hombros pueden beneficiarse de la combinación de una almohada ortopédica y aceite de ricino. La almohada ayuda a mantener una postura correcta, mientras que el aceite de ricino alivia aún más la tensión muscular.

Al sostener la columna cervical, la almohada ortopédica ayuda a minimizar la tensión que provoca dolores de cabeza. El aceite de ricino aplicado tópicamente en el cuello puede tener un efecto relajante y antiinflamatorio, lo que potencia este efecto.

El aceite de ricino tiene propiedades antiinflamatorias y calmantes, que pueden ayudar a la regeneración de la piel en la zona del cuello y los hombros.

Una almohada ortopédica ayuda a relajar los músculos del cuello y el aceite de ricino, puede acelerar la recuperación de los tejidos y reducir la rigidez del cuello.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

Aunque el objetivo de las almohadas ortopédicas es aliviar la tensión muscular y las molestias en la zona del cuello, la columna y los hombros, pueden empeorar los síntomas en algunas personas, sobre todo al principio de su uso. El cuerpo necesita tiempo para adaptarse, pero si el dolor empeora o persiste, puede ser un indicio de que el cojín es la elección equivocada y debe suspenderse su uso.

Las personas operadas o con lesiones graves de columna deben consultar a un médico antes de utilizar una almohada ortopédica. Una almohada mal ajustada puede perjudicar el proceso de curación y rehabilitación.

A algunas personas puede resultarles difícil acostumbrarse a un cambio de cojín, sobre todo si han utilizado cojines tradicionales durante años. El periodo de adaptación puede durar de unos días a unas semanas, y algunas personas pueden experimentar molestias durante este tiempo.

A las personas que duermen boca abajo les puede resultar difícil utilizar una almohada ortopédica porque obliga a mantener una posición en la que la cabeza y el cuello están elevados, lo que puede causar molestias al respirar y tensión en la zona cervical.

Una limpieza inadecuada o la falta de higiene pueden provocar la proliferación de ácaros y otros alérgenos. No apto para niños menores de tres años.

LISTA DE COMPONENTES

Cojín, manual de instrucciones

CARACTERÍSTICAS

- Espuma viscoelástica densa con efecto memoria
- Perfil para cabeza y cuello
- Saturado con aceite de ricino
- Previene las cefaleas matutinas y los dolores de cuello y hombros
- aumenta el confort del sueño
- Fundas de punto de bambú con ribete de algodón azul marino

DIMENSIONES

(largo x ancho x alto)

AT03025

-36 x 60 x 11[cm].

AT03025 MAX

-36 x 60 x 11[cm] incluida la almohadilla inferior de 3 cm de altura

AT03026

-30 x 60 x 12[cm].

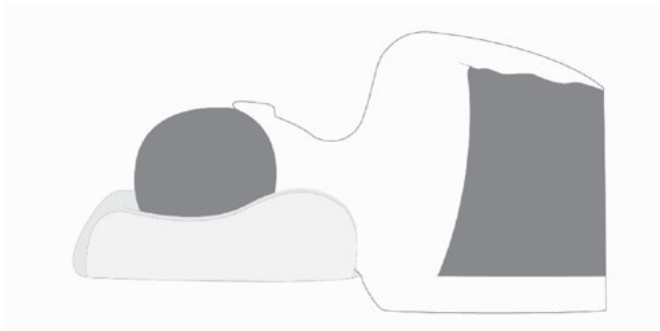
AT03026 MAX

-30 x 60 x 12[cm] incluida almohadilla inferior de 3 cm de altura

Las dimensiones indicadas pueden variar en +-2 cm

UTILICE

Colóquelo de modo que la parte posterior más alta del cojín quede por debajo del cuello, como se muestra en la imagen siguiente:



CUSHONES MAX

Con la espuma adicional, el cojín puede elevarse, personalizándolo para aumentar el confort. La unidad completa consta de tres elementos (cojín, cojín elevador de 2 piezas), que pueden utilizarse simultáneamente o bien puede utilizarse el cojín solo sin el cojín.



El cojín elevador consta de 2 partes que pueden utilizarse juntas o sólo una, según la altura que se prefiera.

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpiar espuma viscoelástica (también conocida como espuma de memoria) requiere un enfoque delicado para no dañar su estructura. Aquí tienes una guía para limpiarla correctamente:

Lo que necesitarás:

Detergente suave o jabón para platos

Agua tibia

Bicarbonato de sodio (opcional para desodorizar)

Aspiradora (preferiblemente con un cepillo suave)

Botella rociadora

Paño suave o esponja

Limpiador enzimático (opcional para manchas)

Pasos para limpiar:

Aspirar la espuma:

Elimina el polvo y la suciedad: Utiliza una aspiradora con cepillo suave para aspirar suavemente la superficie de la espuma. Esto eliminará el polvo, la suciedad y los residuos antes de comenzar con la limpieza en húmedo.

Limpieza de manchas con detergente suave:

Mezcla el detergente: Combina unas gotas de detergente suave con agua tibia en una botella rociadora.

Rocía ligeramente la espuma: Evita empapar la espuma. Rocía ligeramente la mezcla en el área afectada.

Seca las manchas: Utiliza un paño suave o una esponja para secar suavemente la zona. No frotes, ya que podrías dañar la estructura de la espuma.

Enjuaga la zona: Si es necesario, rocía ligeramente con agua limpia para eliminar los residuos de jabón.

Tratamiento de manchas difíciles:

Para manchas de orina o biológicas: Usa un limpiador enzimático. Aplica ligeramente en la mancha, deja actuar (según las instrucciones del producto) y luego seca con un paño limpio.

Manchas de aceite: Usa una pequeña cantidad de jabón para platos o un limpiador especial para tapicería diseñado para materiales de espuma.

Desodorizar (opcional):

Usa bicarbonato de sodio: Espolvorea una capa de bicarbonato sobre la espuma y deja actuar durante algunas horas, o incluso durante toda la noche, para absorber los olores.

Aspira el bicarbonato después de que haya actuado el tiempo suficiente.

Secar la espuma:

Seca completamente al aire libre: La espuma es muy absorbente, por lo que puede tardar un tiempo en secarse. Déjala en un lugar bien ventilado.

Usa un ventilador para acelerar el proceso: Nunca uses calor directo, como un secador de pelo, ya que esto podría dañar la espuma. Lo ideal es un ventilador frío.

Asegúrate de que la espuma esté completamente seca antes de volver a usarla para evitar el crecimiento de moho o hongos.

Qué evitar:

Nunca sumerjas la espuma en agua, ya que es difícil de secar y podría dañarse.

Evita productos químicos agresivos como lejía o limpiadores a base de alcohol que puedan degradar la espuma.

No uses calor directo: El calor puede dañar la estructura de la espuma de memoria, así que evita ponerla en la secadora o usar una fuente de aire caliente.

LIMPIEZA DE LA FUNDA: abre la funda con la cremallera y retira la espuma. La funda puede lavarse a mano a una temperatura máxima de 40°C. No planchar. No lavar en seco. No usar lejía. No secar en secadora.

	LAVAR A MANO A 40 GRADOS
	No utilice lejía
	No planchar
	No secar en secadora
	No lavar en seco

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa. No apto para niños menores de tres años. Mantener alejado de fuentes de fuego.



UTILIZACIÓN

Una vez retirado del servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

It

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione questo prodotto è destinato (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto in queste istruzioni per l'uso). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il prodotto autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del prodotto, delle indicazioni e delle controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

USO/INDICAZIONI

Il cuscino ortopedico all'olio di ricino è un'ottima scelta per chi cerca un supporto confortevole per la colonna vertebrale cervicale. Realizzato in schiuma viscoelastica di alta qualità e ad alta densità, si adatta perfettamente alla forma del corpo, garantendo un sostegno adeguato alla testa e al collo. Grazie alla sua funzione di memoria di forma, riduce efficacemente i dolori mattutini nella zona della testa, del collo e delle spalle, prevenendo al contempo i problemi derivanti da una posizione di riposo scorretta. Il cuscino dalla forma speciale offre comfort e sostegno soprattutto a chi preferisce dormire sul fianco, migliorando la qualità del sonno.

Il cuscino ortopedico fornisce un supporto alla colonna cervicale per aiutare a mantenere la posizione corretta durante il sonno, mentre l'olio di ricino può favorire il recupero muscolare e alleviare il dolore grazie alle sue proprietà antinfiammatorie.

L'olio di ricino viene spesso utilizzato per alleviare i dolori articolari e muscolari. Se abbinato a un cuscino ortopedico che aiuta a mantenere una posizione anatomicamente corretta, può favorire la riduzione del dolore nella zona del collo e delle spalle.

Chi soffre di mal di testa mattutino, dolori al collo o alle spalle può trarre beneficio dalla combinazione di un cuscino ortopedico e dell'olio di ricino. Il cuscino aiuta a mantenere una postura corretta, mentre l'olio di ricino allevia ulteriormente la tensione muscolare.

Sostenendo la colonna vertebrale cervicale, il cuscino ortopedico aiuta a ridurre al minimo la tensione che porta al mal di testa. L'olio di ricino applicato topicamente sul collo può avere un effetto rilassante e antinfiammatorio, che migliora questo effetto.

L'olio di ricino ha proprietà antinfiammatorie e lenitive che possono favorire la rigenerazione della pelle nella zona del collo e delle spalle.

Un cuscino ortopedico aiuta a rilassare i muscoli del collo e l'olio di ricino può accelerare il recupero dei tessuti e ridurre la rigidità del collo.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

Sebbene i cuscini ortopedici mirino ad alleviare la tensione muscolare e il disagio nella zona del collo, della colonna vertebrale e delle spalle, in alcune persone possono peggiorare i sintomi, soprattutto all'inizio dell'utilizzo. Il corpo ha bisogno di tempo per adattarsi, ma se il dolore peggiora o persiste, può essere un'indicazione che il cuscino è la scelta sbagliata e che l'uso dovrebbe essere interrotto.

Le persone che hanno subito un intervento chirurgico o hanno gravi lesioni alla colonna vertebrale dovrebbero consultare un medico prima di utilizzare un cuscino ortopedico. Un cuscino non adatto può danneggiare il processo di guarigione e riabilitazione.

Alcune persone possono avere difficoltà ad abituarsi al cambio di cuscino, soprattutto se hanno utilizzato per anni cuscini tradizionali. Il periodo di adattamento può durare da qualche giorno a qualche settimana e alcune persone possono provare disagio durante questo periodo.

Le persone che dormono a pancia in giù possono avere difficoltà a usare un cuscino ortopedico perché costringe a una posizione in cui la testa e il collo sono sollevati, il che può causare disturbi nella respirazione e tensione nella zona del collo.

Una pulizia inadeguata o una mancanza di igiene possono portare alla proliferazione di acari e altri allergeni. Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni.

ELENCO DEI COMPONENTI

Cuscino, manuale di istruzioni

CARATTERISTICHE

- Schiuma viscoelastica densa con effetto memoria
- Profilo per testa e collo
- Saturazione con olio di ricino
- Previene il mal di testa mattutino e i dolori al collo e alle spalle.
- Aumenta il comfort del sonno
- Fodere in bambù lavorato a maglia con finiture in cotone blu navy

DIMENSIONI

(lunghezza x larghezza x altezza)

AT03025

-36 x 60 x 11[cm].

AT03025 MAX

-36 x 60 x 11[cm] compreso il cuscinetto di fondo alto 3 cm

AT03026

-30 x 60 x 12[cm].

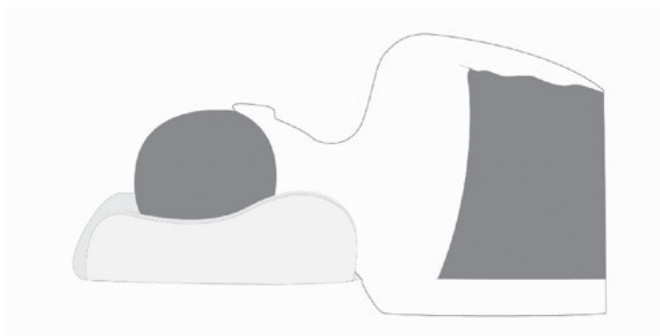
AT03026 MAX

-30 x 60 x 12[cm] compreso il cuscinetto di fondo alto 3 cm

Le dimensioni indicate possono variare di +/- 2 cm

UTILIZZO

Disporre il cuscino in modo che la parte posteriore più alta si trovi sotto il collo, come mostrato nell'immagine sottostante:



CUSCINI MAX

Grazie alla schiuma aggiuntiva, il cuscino può essere rialzato, personalizzandolo per aumentare il comfort. L'intera unità è composta da tre elementi (cuscino, cuscinetto di rialzo in 2 parti), che possono essere utilizzati contemporaneamente oppure il solo cuscino può essere utilizzato senza il cuscinetto.



Il cuscino di rialzo è composto da 2 parti che possono essere utilizzate insieme o solo una parte, a seconda delle preferenze di altezza.

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

ATTENZIONE: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto.

PULIZIA E CURA

Pulire la schiuma viscoelastica (nota anche come schiuma memory) richiede un approccio delicato per evitare di danneggiarne la struttura. Ecco una guida per pulirla correttamente:

Cosa ti servirà:

Detergente delicato o sapone per piatti

Acqua tiepida

Bicarbonato di sodio (opzionale per deodorare)

Aspirapolvere (preferibilmente con una spazzola morbida)

Bottiglia spray

Panno morbido o spugna

Detergente enzimatico (opzionale per le macchie)

Passaggi per la pulizia:

Aspirare la schiuma:

Rimuovi polvere e detriti: Utilizza un aspirapolvere con una spazzola morbida per aspirare delicatamente la superficie della schiuma. Questo rimuoverà polvere, sporco e detriti prima di iniziare la pulizia a umido.

Pulizia delle macchie con detergente delicato:

Mescola il detergente: Combina alcune gocce di detergente delicato con acqua tiepida in una bottiglia spray.

Spruzza leggermente sulla schiuma: Evita di inzuppare la schiuma. Spruzza leggermente il composto sulla zona interessata.

Tampona le macchie: Usa un panno morbido o una spugna per tamponare delicatamente l'area. Non strofinare, poiché questo potrebbe danneggiare la struttura della schiuma.

Sciacqua la zona: Se necessario, spruzza leggermente con acqua pulita per rimuovere i residui di sapone.

Affrontare le macchie difficili:

Per macchie di urina o biologiche: Utilizza un detergente enzimatico. Applica leggermente sulla macchia, lascia agire (secondo le istruzioni del prodotto) e tampona con un panno pulito.

Macchie di olio: Usa una piccola quantità di sapone per piatti o un detergente specifico per tappezzeria per materiali in schiuma.

Deodorizzare (opzionale):

Usa il bicarbonato di sodio: Cospargi uno strato di bicarbonato sulla schiuma e lascialo agire per alcune ore o anche tutta la notte per assorbire gli odori.

Aspira il bicarbonato dopo che ha riposato abbastanza.

Asciugare la schiuma:

Asciuga completamente all'aria: La schiuma è molto assorbente, quindi potrebbe richiedere del tempo per asciugarsi. Lasciala in un'area ben ventilata.

Usa un ventilatore per accelerare il processo: Non usare mai calore diretto, come un asciugacapelli, perché potrebbe danneggiare la schiuma. Un ventilatore freddo è l'ideale.

Assicurati che la schiuma sia completamente asciutta prima di riutilizzarla per prevenire la formazione di muffa o funghi.

Cosa evitare:

Non immergere mai la schiuma nell'acqua, poiché è difficile da asciugare e potrebbe danneggiarsi.

Evita prodotti chimici aggressivi come la candeggina o i detergenti a base di alcol che possono degradare la schiuma.

Nessun calore diretto: Il calore può danneggiare la struttura della schiuma memory, quindi evita di metterla nell'asciugatrice o di usare una fonte di aria calda.

PULIZIA DELLA COPERTURA: aprire la copertura con la cerniera e rimuovere la schiuma. Il rivestimento può essere lavato a mano a una temperatura massima di 40°C. Non stirare. Non lavare a secco. Non candeggiare. Non asciugare in asciugatrice.

	LAVARE A MANO A 40 GRADI
	Non utilizzare la candeggina
	Non stirare
	Non asciugare in asciugatrice
	Non lavare a secco

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta. Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni. Tenere lontano da fonti di fuoco.



UTILIZZAZIONE

Una volta smesso, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

Sv

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar för att se om de har skadats under transporten. Om sådana skador upptäcks ska du INTE använda produkten. Kontakta din återförsäljare för mer information.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av produkten i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Den ortopediska kudden med ricinolja är ett utmärkt val för dig som vill ha ett bekvämt stöd för halsryggen. Kudden är tillverkad av högkvalitativt viskoelastiskt skum med hög densitet och anpassar sig perfekt till kroppens form, vilket garanterar korrekt stöd för huvud och nacke. Tack vare sin formminnesfunktion minskar den effektivt morgonvärk i huvud-, nack- och axelområdet, samtidigt som den förebygger problem som beror på en felaktig sovställning. Den specialformade kudden ger komfort och stöd, särskilt för dem som föredrar att sova på sidan, och förbättrar sömnkvaliteten.

Den ortopediska kudden ger stöd åt halsryggen för att hjälpa till att bibehålla rätt position under sömnen, medan ricinolja kan främja muskelåterhämtning och lindra smärta tack vare sina antiinflammatoriska egenskaper.

Ricinolja används ofta för att lindra led- och muskelsmärta. I kombination med en ortopedisk kudde som hjälper till att bibehålla en anatomiskt korrekt position kan den bidra till att minska smärta i nacke och axlar.

De som kämpar med morgonhuvudvärk, nack- eller axelsmärta kan dra nytta av kombinationen av en ortopedisk kudde och ricinolja. Kudden hjälper till att bibehålla en korrekt hållning, medan ricinoljan ytterligare lindrar muskelspänningar.

Genom att stödja halsryggen hjälper den ortopediska kudden till att minimera spänningar som leder till huvudvärk. Ricinolja som appliceras lokalt på nacken kan ha en avslappnande och antiinflammatorisk effekt, vilket förstärker denna effekt.

Ricinolja har antiinflammatoriska och lugnande egenskaper som kan hjälpa huden att förnya sig i hals- och axelområdet.

En ortopedisk kudde hjälper till att slappna av i nackmuskelnerna och ricinolja kan påskynda vävnadsåterhämtningen och minska nackstelheten.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

Även om ortopediska kuddar är utformade för att lindra muskelspänningar och obehag i nacke, ryggrad och axlar kan de förvärra symtomen hos vissa personer, särskilt i början av användningen. Det tar tid för kroppen att anpassa sig, men om smärtan förvärras eller kvarstår kan detta tyda på ett felaktigt val av kudde och användningen bör avbrytas.

Personer som har genomgått en operation eller har allvarliga ryggmärgsskador bör rådfråga läkare innan de använder en ortopedisk kudde. En kudde som passar dåligt kan skada läknings- och rehabiliteringsprocessen.

Vissa personer kan tycka att det är svårt att vänja sig vid bytet av dyna, särskilt om de har använt traditionella dynor i flera år.

Anpassningsperioden kan ta från några dagar till några veckor, och vissa personer kan uppleva obehag under denna tid.

Personer som sover på mage kan ha svårt att använda en ortopedisk kudde eftersom den tvingar fram en position där huvud och nacke är upphöjda, vilket kan orsaka andningsbesvär och spänningar i nackområdet.

Felaktig rengöring eller bristande hygien kan leda till att kvalster och andra allergener sprider sig. Inte lämplig för barn under tre år.

LISTA ÖVER KOMPONENTER

Dynor, bruksanvisning

FUNKTIONER

-Tätt viskoelastiskt skum med minneseffekt

-Profil för huvud och hals

-Mättad med ricinolja

Förhindrar morgonhuvudvärk, nack- och axelvärk

-ökar sömnkomforten

-Överdrag av stickad bambu med marinblå bomullskant

DIMENSIONER

(längd x bredd x höjd)

AT03025

-36 x 60 x 11[cm].

AT03025 MAX

-36 x 60 x 11[cm] inklusive 3 cm hög bottendyna

AT03026

-30 x 60 x 12[cm].

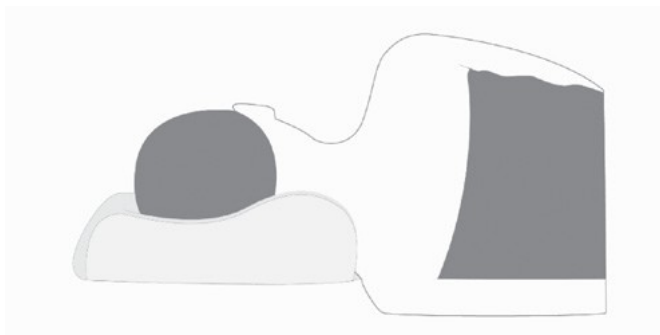
AT03026 MAX

-30 x 60 x 12[cm] inklusive 3 cm hög bottendyna

Angivna mått kan variera med +/- 2 cm

ANVÄNDNING

Placera kudden så att den högre delen av kuddens baksida hamnar under nacken, som på bilden nedan:



KUSSIONER MAX

Tack vare det extra skummet kan dynan höjas och därmed anpassas för att öka komforten. Hela enheten består av tre delar (dyna, 2-delad förstärkningsdyna), som kan användas samtidigt eller så kan enbart dynan användas utan dynan.



Boosterdynan består av 2 delar som kan användas tillsammans, eller bara en del av den, beroende på vilken höjd som föredras.

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra besvär, oklara symtom i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för avsett ändamål.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Rengöring av viskoelastiskt skum (även känt som memoryskum) kräver ett försiktigt tillvägagångssätt för att undvika att skada dess struktur.

Här är en guide för att rengöra det korrekt:

Vad du behöver:

Milt rengöringsmedel eller diskmedel

Varmt vatten

Bakpulver (valfritt för deodorering)

Dammsugare (helst med mjuk borste)

Sprayflaska

Mjuk trasa eller svamp

Enzymrengöringsmedel (valfritt för fläckar)

Rengöringssteg:

Dammsuga skummet:

Ta bort damm och skräp: Använd en dammsugare med mjuk borste för att försiktigt dammsuga ytan på skummet. Detta tar bort damm, smuts och skräp innan du börjar våtrengöra.

Punktstädning med mild rengöringsmedel:

Blanda rengöringsmedel: Blanda några droppar mild rengöringsmedel med varmt vatten i en sprayflaska.

Spraya lätt på skummet: Undvik att blöta ner skummet. Spraya lätt blandningen på det drabbade området.

Torka fläckarna: Använd en mjuk trasa eller svamp för att försiktigt torka området. Gnugga inte, eftersom det kan skada skummets struktur.

Skölj området: Om nödvändigt, spraya lätt med rent vatten för att få bort tvålstrester.

Hantering av svåra fläckar:

För urin eller biologiska fläckar: Använd ett enzymrengöringsmedel. Applicera lätt på fläcken, låt det verka en stund (följ produktens instruktioner), och torka sedan med en ren trasa.

Oljebaserade fläckar: Använd en liten mängd diskmedel eller ett specialrengöringsmedel för skummaterial.

Deodorisering (valfritt):

Använd bakpulver: Strö ett lager bakpulver på skummet och låt det stå i några timmar eller över natten för att absorbera lukter.

Dammsug upp bakpulvret när det har fått verka tillräckligt länge.

Torka skummet:

Låt lufttorka helt: Skum är mycket absorberande, så det kan ta tid att torka. Låt skummet vara i ett välventilerat område.

Använd en fläkt för att påskynda processen: Använd aldrig direkt värme, såsom en hårtork, eftersom detta kan skada skummet. En sval fläkt är idealisk.

Se till att skummet är helt torrt innan du använder det igen för att undvika mögel eller mjöldagg.

Vad du bör undvika:

Sänk aldrig ner skummet i vatten, eftersom det kan vara svårt att torka och kan bli skadat.

Undvik starka kemikalier som blekmedel eller alkoholbaserade rengöringsmedel som kan bryta ner skummet.

Ingen direkt värme: Värme kan skada minnesskummets struktur, så undvik att lägga det i torktumlaren eller använda en varm luftkälla.

RENGÖRING AV ÖVERDRAGET: dra upp dragkedjan med hjälp av dragkedjan och ta bort skummet. Överdraget kan tvättas för hand i max 40°C. Får inte strykas. Får inte kemtvättas. Får inte blekas. Får inte torktumlas.

	HANDTVÄTT I 40 GRADER CELSIUS
	Använd inte blekmedel
	Får inte strykas
	Får inte torktumlas
	Får inte kemtvättas

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus. Inte lämplig för barn under tre år. Hålls borta från brandkällor.

**ANVÄNDNING**

När enheten har tagits ur drift kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.09.2024

v1-04.09.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.09.2024
v1-04.09.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.09.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.09.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.09.2024
v1-04.09.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.09.2024
v1-04.09.2024